

ARGENTINA

(CONTROLLER TO CONTROLLER)

ANEXO I	ANNEX I
Contrato modelo de transferencia internacional de datos personales con motivo de la cesión de datos personales	Model Agreement of International Transfer of Personal Data for the case of Personal Data Assignment
Entre la entidad identificada en las páginas de firma de este contrato como el exportador de datos (en adelante, “el exportador de datos”) y la entidad identificada en las páginas de firma de este contrato como el importador de datos (en adelante, “el importador de datos”), en conjunto “las partes”, convienen el presente contrato de transferencia internacional de datos personales, sometiéndola a los términos y condiciones que se detallan a continuación.	This International Transfer of Personal Data Agreement is entered into by and between the entity identified in the signature pages to this agreement as the data exporter (“data exporter”) and the entity identified in the signature pages to this agreement as the data importer (“data importer”), each a “party”, together “the parties,” pursuant to the terms and conditions provided hereafter.
Cláusula 1) Definición de términos	Clause 1 – Definitions
A los efectos del presente contrato se entenderá por los siguientes términos:	For the purpose of this agreement, the following terms shall have their meaning assigned as follows:
a) “datos personales”, “datos sensibles”, “tratamiento”, “responsable” y “titular del dato”, el mismo significado que el establecido en la Ley N° 25.326, de Protección de Datos Personales.	a) “personal data,” “sensitive data,” “processing,” “responsible” and “data owner” shall have the meaning assigned in Act no. 25.326 of Protection of Personal Data.
b) “autoridad” o “autoridad de control”, la DIRECCIÓN NACIONAL DE PROTECCIÓN DE DATOS PERSONALES de la REPÚBLICA ARGENTINA;	b) “authority” or “supervisory authority” means the NATIONAL OFFICE FOR THE PROTECTION OF PERSONAL DATA in the REPUBLIC OF ARGENTINA.
c) “exportador”, el responsable del tratamiento que transfiera los datos personales;	c) “exporter” means the party responsible for processing who transfers the personal data;
d) “importador”, el responsable del tratamiento radicado fuera de la jurisdicción argentina que reciba los datos personales procedentes del exportador de datos para su tratamiento de conformidad con los términos del presente.	d) “importer” means the party responsible for processing based outside Argentinean jurisdiction receiving the personal data from the exporter for their processing pursuant to the terms herein.
Cláusula 2) Características específicas y finalidad del tratamiento	Clause 2 – Specific Characteristics and Purpose of the Processing
La finalidad y otros detalles específicos de la transferencia, como por ejemplo características de los datos personales transferidos, forma en que se atenderán los pedidos del titular del dato o la autoridad de control, cesiones o transferencias previstas a terceros, y jurisdicción en que se radicarán los datos, se especifican en el Anexo A, que forma parte del	The purpose and other specific details of the transfer, including the characteristics of the transferred personal data, the manner in which requests of the data owner or the supervisory authority are to be addressed, any third-party assignments or transfers foreseen, and the jurisdiction where the data shall be filed, are

presente contrato. Las partes podrán suscribir en el futuro anexos adicionales a fin de incorporar detalles y características de aquellas transferencias que se realicen con posterioridad y que se enmarquen en el presente contrato.	detailed in Annex A, which is an integral part of this agreement. The parties may agree in the future on additional annexes in order to include details and characteristics of any subsequent transfers and subject them to this agreement.
Cláusula 3) Obligaciones del exportador de datos	Clause 3 – Data Exporter Obligations
El exportador de datos acuerda y garantiza lo siguiente:	The data exporter agrees and warrants the following:
a) La recopilación, el tratamiento y la transferencia de los datos personales se han efectuado y efectuarán de conformidad con la Ley N° 25.326, y manifiesta que ha cumplido en informar a los titulares de los datos que su información personal podía ser transferida a un tercer país con niveles inferiores de protección de datos a los de la REPÚBLICA ARGENTINA.	a) The collection, processing and transfer of personal data have been and shall be made pursuant to Act no. 25.326, and the data exporter represents having complied with informing the data owners that their personal details might be transferred to a third country with levels of data protection lower than those in the REPUBLIC OF ARGENTINA.
b) Hará entrega al importador de copia de la legislación vigente en Argentina aplicable al tratamiento de datos previsto.	b) The data exporter shall provide the importer with a copy of the current legislation in Argentina applicable to the foreseen data processing.
c) En caso de ejercicio por parte del titular de los datos de los derechos que le otorga la Ley N° 25.326 respecto del tratamiento de sus datos personales previstos en el presente contrato, en especial sus derechos de acceso, rectificación, supresión y demás derechos contenidos en el Capítulo III, artículos 13 a 20 de la Ley N° 25.326, dará respuesta al mismo respetando los plazos de ley y disponiendo los medios para tal fin, sea por los datos en su poder o por pactarse como obligación a su cargo, lo que se indica en el Anexo A. Responderá en los plazos dispuestos por la Ley N° 25.326 las consultas de los titulares de los datos y de la autoridad relativas al tratamiento de los datos personales por parte del importador, a menos que las partes hayan acordado que sea el importador quien responda a estas consultas. Aun en este supuesto, será el exportador quien deba responder, en la medida de lo posible y a partir de la información de que pueda disponer, si el importador de datos no responde.	c) In the event that a data owner exercises the rights granted by Act no. 25.326 in relation to the processing of his personal data foreseen in this agreement, especially his rights of access, correction, suppression and the other rights contained in Chapter III, Articles 13 to 20 in Act no. 25.326, the data exporter shall respond thereto both by respecting the legal time limits and by making available the means for such purpose, either for the data in its possession or as agreed to be its obligation, as provided in Annex A. The exporter shall respond to the queries from the data owners and the authority in relation to the processing of the personal data by the importer within the time periods laid down in Act no. 25.326, unless the parties have agreed that it shall fall upon the importer to respond to such queries. Even in the latter scenario, it shall be the exporter who shall respond, as far as possible and based on the information it may have available, should the data importer fail to respond.
d) Pondrá a disposición de los titulares de los datos, en su carácter de terceros beneficiarios a tenor de la cláusula 5, y a petición de éstos, una copia de las cláusulas que se relacionen al tratamiento de sus datos personales, derechos y garantías.	d) The exporter shall make available to data owners, in their capacity as third-party beneficiaries under Clause 5, and at their request, a copy of the clauses relating to the processing of their personal data, their rights and warranties.
e) Ha realizado esfuerzos razonables para determinar que el Importador de datos es capaz de cumplir las obligaciones pactadas en el presente contrato. A tal efecto, el exportador podrá solicitar al importador la contratación de un seguro de responsabilidad para eventuales perjuicios ocasionados con motivo del	e) The exporter has made reasonable efforts to determine that the data importer is able to meet the obligations in this agreement. To that aim, the exporter may request that the importer obtain liability insurance for potential damages arising

tratamiento previsto, conforme se especifica en el Anexo A.	from the foreseen processing, as specified in Annex A.
Cláusula 4) Obligaciones del importador de datos	Clause 4 – Data Importer Obligations
El importador de datos acuerda y garantiza lo siguiente:	The data importer agrees and warrants the following:
a) Disponer las medidas de seguridad y confidencialidad necesarias y efectivas para evitar la adulteración, pérdida, consulta o tratamiento no autorizado de los datos, y que permitan detectar desviaciones, intencionales o no, ya sea que los riesgos provengan de la acción humana o del medio técnico utilizado verificando que no sean inferiores a las dispuestas por la normativa vigente, de manera tal que garanticen el nivel de seguridad apropiado a los riesgos que entraña el tratamiento y a la naturaleza de los datos que han de protegerse;	a) The importer has in place security and confidentiality measures that are necessary and effective to avoid any altering, loss, unauthorized access or processing of data and that allow it to detect deviations, whether intentional or not, whether the risks arise from human actions or from the technical means employed, verifying that they are no less stringent than provided for by current law, in order to ensure an appropriate level of security from the risks involved in the processing and the nature of the data to be protected.
b) dispondrá de procedimientos que garanticen que todo acceso a los datos transferidos se realizará por personal autorizado para ello, estableciendo niveles de acceso y claves, quienes cumplirán con el deber de confidencialidad y seguridad de los mismos, suscribiendo convenios a tales fines.	b) The importer shall have procedures in place, ensuring that any access to the transferred data is made by staff authorized for such purpose, establishing access levels and controls, who shall comply with the confidentiality and security obligations in relation thereto by signing agreements for such purpose.
c) que ha verificado que la legislación local no impide el cumplimiento de las obligaciones, garantías y principios previstos en el presente contrato relativos al tratamiento de los datos personales y sus titulares, e informará al exportador de datos en forma inmediata en caso de tener conocimiento de la existencia de alguna disposición de esta índole;	c) The importer has verified that the local legislation does not prevent the fulfillment of the obligations, warranties and principles foreseen in this agreement in relation to the processing of personal data and their owners, and shall immediately notify the data exporter if he becomes aware of the existence of any such provision.
d) tratará los datos personales para los fines descritos en el Anexo A;	d) The importer shall process the personal data for the purposes set forth in Annex A.
e) comunicará al exportador de datos un punto de contacto dentro de su organización autorizado a responder a las consultas que guarden relación con el tratamiento de datos personales y cooperará de buena fe con el exportador de datos, el titular del dato y la autoridad respecto de tales consultas dentro de los plazos de ley. En caso de que el exportador de datos haya cesado de existir jurídicamente, o si así lo hubieran acordado las partes, el importador de datos asumirá las tareas relativas al cumplimiento de las disposiciones de la letra b) de la cláusula 3;	e) The importer shall communicate to the data exporter a contact person within its organization authorized to reply to queries in relation to the processing of personal data and shall cooperate in good faith with the data exporter, the data owners and the authority in connection with such queries within the legal time periods. In case the data exporter ceases to exist legally, or if so agreed by the parties, the data importer shall undertake the duties associated with the fulfillment of the provisions of item (b) in Clause 3.
f) pondrá a disposición, a solicitud del exportador de datos o la autoridad, sus instalaciones de tratamiento de datos, sus ficheros y toda la documentación necesaria para el tratamiento, a efectos de revisión, auditoría o certificación. Estas labores serán realizadas, previa notificación razonable y durante horas laborables normales, por un inspector o auditor	f) The importer shall make available, at the request of the data exporter or the authority, its data processing facilities, files and any other documentation as may be necessary for the processing activities, for the purposes of review, audit or certification. These activities shall be conducted, with reasonable prior notification and

imparcial e independiente designados por el exportador o la autoridad, a fin de determinar si se cumplen las garantías y los compromisos previstos en el presente contrato;	during regular working hours, by an impartial and independent inspector or auditor appointed by the exporter or the authority, with the aim of determining whether the warranties and commitments laid down in this agreement are being met.
g) tratará los datos personales de conformidad con la Ley N° 25.326 de protección de datos personales;	g) The importer shall process personal data in accordance with Act no. 25.326 on personal data protection.
h) notificará sin demora al exportador de datos sobre: i) toda solicitud jurídicamente vinculante de ceder datos personales presentada por una autoridad encargada de la aplicación de ley a menos que esté prohibido por la normativa aplicable (en la medida que no excedan lo necesario en una sociedad democrática siguiendo las pautas del epígrafe siguiente, punto 2), ii) todo acceso accidental o no autorizado, iii) toda solicitud sin respuesta recibida directamente de los titulares de los datos, a menos que se le autorice;	h) The importer shall notify the data exporter without delay about: (i) any legally binding request to produce personal data presented by a law enforcement authority unless it is prohibited by the applicable law (to the extent this does not exceed what is required in a democratic society following the guidelines in the next paragraph, item 2); (ii) any accidental or unauthorized access; (iii) any requests from the data owners without responding, unless authorized.
i) no cederá ni transferirá los datos personales a terceros excepto que: 1) se establezca de manera específica en el Anexo A del presente contrato o resulte necesario para su cumplimiento, verificando en ambos casos que el destinatario se obligue en iguales términos que el importador en el presente y siempre con el conocimiento y conformidad previa del exportador, o 2) la cesión sea requerida por ley o autoridad competente, en la medida que no exceda lo necesario en una sociedad democrática, por ejemplo, cuando constituya una medida necesaria para la salvaguardia de la seguridad del Estado, la defensa, la seguridad pública, la prevención, la investigación, la detección y la represión de infracciones penales o administrativas, o la protección del titular del dato o de los derechos y libertades de otras personas.	i) The importer shall not assign or transfer personal data to any third party, unless: (1) it is specifically provided in Annex A to this agreement or necessary for compliance therewith, verifying in both cases that the recipient is bound by equivalent terms as the importer herein and in any case with the exporter's prior knowledge and acceptance; or (2) the assignment is required by law or by a competent authority, to the extent it does not exceed what is required in a democratic society, for instance, when it is a measure necessary to safeguard the State's security, defense, public security, the prevention, investigation, detection and repression of criminal or administrative offenses, or the protection of the data owner or the rights or liberties of other persons.
Al recibir la solicitud señalada arriba como punto 2), el Importador deberá de manera inmediata: a) verificar que la autoridad solicitante ofrezca garantías adecuadas de cumplimiento de los principios del artículo 4° de la Ley N° 25.326, y de los derechos de los titulares de los datos para el acceso, rectificación, supresión y demás derechos contenidos en el Capítulo III, artículos 13 a 20 de la Ley N° 25.326 salvo en los siguientes casos y condiciones (conforme artículo 17 de la Ley N° 25.326): i) previstos por la ley o mediante decisión fundada en la protección de la defensa de la Nación, el orden y la seguridad públicos, o la protección de los derechos e intereses de terceros, ii) mediante resolución fundada y notificada al afectado, cuando pudieran obstaculizar actuaciones judiciales o administrativas en curso vinculadas a la investigación sobre el cumplimiento de obligaciones sujetas a control estatal y relativas al orden público, como ser: tributarias o previsionales, el desarrollo de funciones de control de la salud y del medio ambiente, la	Upon the receipt of the request per (2) above, the importer shall immediately: (a) verify that the requesting authority offers adequate guarantees of compliance with the principles of Article 4 in Act no. 25.326 and of the data owners' rights of access, correction, suppression and other rights contained in Chapter III, Articles 13 to 20 in Act no. 25.326, except in the cases and conditions hereafter (per Article 17 in Act no. 25.326): (i) foreseen by law or by a judgment on the grounds of the protection of the Nation's defense, public order and security, or the protection of third-party rights and interests; (ii) by means of a resolution founded and notified to the interested party, when they could obstruct ongoing judicial or administrative proceedings linked to the investigation of compliance with obligations subject to state control and in relation to public order, such as tax or social security, the performance of health and environment control duties, the investigation of criminal offenses and

investigación de delitos penales y la verificación de infracciones administrativas; sin perjuicio de ello, se deberá brindar el acceso a los datos en la oportunidad en que el afectado tenga que ejercer su derecho de defensa; y b) en caso que la autoridad no otorgue u ofrezca las garantías indicadas en el punto a) inmediato anterior, prevalecerá la ley argentina, por lo que el Importador procederá a suspender el tratamiento en dicho país reintegrando los datos al Exportador según las instrucciones que este le imparta y notificándolo este último a la autoridad de control.	the verification of administrative infringements; without prejudice to the above, access to the data shall be granted when the affected party must exercise its right to defense; and (b) in case the authority does not provide or offer the guarantees set out in the preceding (a), Argentinean law shall prevail, therefore the importer shall proceed to suspend the processing activities in such country, returning the data to the exporter per the instructions of the exporter, who shall notify the supervisory authority.
j) atenderá los pedidos que reciba del titular del dato (en su caso del exportador cuando actúe a su solicitud) respecto de los derechos que le otorga la Ley N° 25.326 sobre el tratamiento de sus datos personales previstos en el presente contrato —en su carácter de tercero beneficiario—, en especial sus derechos de acceso, rectificación, supresión y demás derechos contenidos en el Capítulo III, artículos 13 a 20 de la Ley N° 25.326, respetando los plazos de ley y disponiendo los medios para tal fin. Responderá en los plazos dispuestos por la Ley N° 25.326 las consultas de los titulares de los datos y de la autoridad —también en carácter de tercero beneficiario— relativas al tratamiento de los datos personales que realiza, sin perjuicio que las partes hayan acordado de otra forma respecto de quién responda a estas consultas;	j) The importer shall address the requests from the data owners (or where applicable, requests from the exporter acting on their behalf) regarding the rights granted by Act no. 25.326 on the processing of personal data foreseen in this agreement — in their capacity as third-party beneficiary — especially their rights of access, correction, suppression and other rights contained in Chapter III, Articles 13 to 20 in Act no. 25.326, observing the legal time periods and making available the means to such end. The importer shall respond, within the time limits provided by Act no. 25.326, to queries from data owners and the authority—also in the capacity of a third-party beneficiary— regarding the personal data processing conducted by the importer, without prejudice to the parties having agreed otherwise on who shall respond to such queries.
k) destruirá, certificando tal hecho, y/o reintegrará al exportador, según se pacte en las condiciones particulares del Anexo A, los datos personales objeto de la transferencia cuando se produzca alguna de las siguientes circunstancias: 1) resolución del presente contrato; 2) imposibilidad de cumplimiento de las disposiciones de la Ley N° 25.326; 3) extinción de la finalidad por la que se transmitieron. Si a dicho momento la legislación nacional o la reglamentación local aplicable al importador no le permita devolver o destruir dichos datos en forma total o parcial, el importador se compromete a informar el plazo legal previsto y guardar el secreto sobre los mismos y a no volver a someterlos a tratamiento. En caso que dicho plazo de conservación sea contrario a los principios de protección de datos personales aplicables al caso no se reiterará la transferencia resolviéndose el contrato, al ser una causal de incumplimiento; y si se verificara tal condición durante la ejecución del contrato, éste deberá resolverse reintegrando los datos al Exportador conforme a las instrucciones que este le imparta.	k) The importer shall destroy, providing the relevant certification, and/or return to the exporter, as agreed in the particular conditions of Annex A, the personal data subject to transfer whenever any of the following takes place: (1) termination of this agreement; (2) inability to comply with the provisions in Act no. 25.326; (3) ceasing to exist of the purpose for which they were transferred. If at that time, the national legislation or the local regulations applicable to the importer prevent the importer from returning or destroying such data either fully or partially, the importer undertakes to inform regarding the foreseen legal term and to maintain the secrecy of such data and to not subject them to further processing. Should such retention term be contrary to the personal data protection principles applicable to the case at hand, the transfer shall not be repeated and the agreement shall be terminated, being a cause of non-compliance; and if such condition should come to pass during the performance of this agreement, this agreement shall be terminated and the data shall be returned to the exporter per the exporter's instructions.

I) Llevará registro del cumplimiento de las obligaciones asumidas en la presente cláusula, cuyo informe estará disponible a pedido del exportador o la autoridad.	I) The importer shall keep a record of compliance with the obligations contained in this clause, the report of which shall be made available at the request of the exporter or the authority.
Cláusula 5) Responsabilidad y terceros beneficiarios	Clause 5 – Liability and Third-Party Beneficiaries
a) Cada una de las partes deberá responder ante los titulares de los datos por los daños que le hubiese provocado como resultado de la afectación de derechos reconocidos en este contrato en los términos previstos por la Ley N° 25.326, sus normas reglamentarias y derecho de fondo de Argentina.	a) Each party shall be liable towards data owners for any damages as may arise from the infringement of the rights acknowledged in this agreement pursuant to Act no. 25.326, the regulations thereunder and the Argentinian Substantive Law.
b) Los titulares de los datos, podrán exigir al Importador, en carácter de terceros beneficiarios, el cumplimiento de las disposiciones de la Ley N° 25.326 relacionadas con el tratamiento de sus datos personales, conforme a las obligaciones y responsabilidades asumidas por las partes en el presente contrato, en particular lo relativo a los derechos de acceso, rectificación, supresión y demás derechos contenidos en el Capítulo III, artículos. 13 a 20 de la Ley N° 25.326; a tal fin, se someten a la jurisdicción argentina, tanto en sede judicial como administrativa. En aquellos casos en que se alegue incumplimiento por parte del importador de datos, el titular del dato podrá requerir al exportador que emprenda acciones apropiadas a fin de cesar dicho incumplimiento.	b) Data owners may require the importer, in their capacity as third-party beneficiaries, to comply with the provisions in Act no. 25.326 in relation to the processing of their personal data, in accordance with the obligations and responsibilities undertaken by the parties in this agreement, in particular relating to the rights to access, correction, suppression and other rights contained in Chapter III, Articles 13 to 20 in Act no. 25.326; to that end, they submit to Argentinean jurisdiction, in terms of both judicial and administrative venue. In such cases where non-compliance by the data importer is alleged, the data owner may require the exporter to take appropriate actions in order to cease such non-compliance.
c) El importador acepta que la autoridad de control ejerza sus facultades respecto del tratamiento de datos que asume a su cargo, con los límites y facultades que le otorga la Ley N° 25.326, aceptando sus facultades de control y sanción, otorgándole a tales fines, en lo que resulte pertinente, el carácter de tercero beneficiario. Las tareas de auditoría podrán ser realizadas tanto por personal de la autoridad de control como por terceras personas idóneas por ella designadas para dicho acto o autoridades locales de competencias análogas en colaboración con la autoridad.	c) The importer accepts that the supervisory authority may exercise its powers regarding the processing of data undertaken by the importer, with the limits and powers granted by Act no. 25.326, accepting their supervision and sanction authorities, granting them for such purposes, as applicable, the capacity of third-party beneficiary. Auditing activities may be conducted both by supervisory authority personnel and by suitable third persons appointed thereby for such purposes, or by local authorities of similar competencies in collaboration with the authority.
El importador de datos informará sin demora al exportador de datos en el caso de que la legislación existente aplicable a él o a cualquier subencargado no permita auditar al importador ni a los subencargados.	The data importer shall notify the data exporter without delay in case the existing legislation applicable to the importer or to any of its sub-processor does not allow auditing of the importer or its sub- processor.
d) En caso que el Importador revoque, o no cumpla no obstante ser intimado por el Exportador otorgando un plazo perentorio de CINCO (5) días hábiles, con los derechos y facultades reconocidos a terceros beneficiarios en esta cláusula, tal hecho será causal de resolución automática del presente Contrato.	d) In case the importer refuses, or fails to comply in spite of the exporter's requirement setting a deadline of FIVE (5) working days, with the rights and powers recognized in this clause to be given third-party beneficiaries, such event shall be cause for automatic termination of this agreement.

e) Las partes no se oponen a que los titulares de los datos estén representados por una asociación u otras entidades previstas por la ley argentina.	e) The parties have no objection against the data owners being represented by an association or other entities foreseen in Argentinean law.
Cláusula 6) Legislación aplicable y jurisdicción	Clause 6 – Governing Law and Jurisdiction
El presente contrato se regirá por la ley de la REPÚBLICA ARGENTINA, en particular la Ley N° 25.326, sus normas reglamentarias y disposiciones de la DIRECCIÓN NACIONAL DE PROTECCIÓN DE DATOS PERSONALES, y entenderán en caso de conflicto vinculado a la protección de datos personales la jurisdicción judicial y administrativa de la REPÚBLICA ARGENTINA.	This Agreement shall be governed by the law of the REPUBLIC OF ARGENTINA, in particular Act no. 25.326, the regulations thereunder and the provisions of the NATIONAL OFFICE FOR THE PROTECTION OF PERSONAL DATA, and in case of conflict in relation to the protection of personal data, shall be subject to judicial and administrative jurisdiction of the REPUBLIC OF ARGENTINA.
Cláusula 7) Resolución de conflictos con los titulares de los datos o con la autoridad	Clause 7 – Resolution of Conflicts with Data Owners or with the Authority
a) En caso de conflicto o de reclamación interpuesta contra una o ambas partes por un titular del dato o por la autoridad en relación con el tratamiento de datos personales, una parte informará a la otra sobre esta circunstancia y ambas cooperarán con objeto de alcanzar una solución lo antes posible y dentro de los plazos fijados por la Ley N° 25.326, participando activamente en cualquier proceso obligatorio.	a) In the event of a conflict or claim brought forth against one or both parties by a data owner or by the authority in relation to the processing of personal data, one of the parties shall notify the other about this circumstance and both shall cooperate with the aim of reaching a resolution as soon as possible and within the terms set forth in Act no. 25.326, participating actively in any mandatory process.
b) Las partes acuerdan atender cualquier procedimiento de mediación que haya sido iniciado por un titular del dato o por la autoridad. Si deciden participar en el procedimiento no vinculante, podrán hacerlo a distancia (p. ej. por teléfono u otros medios electrónicos).	b) The parties agree to attend any mediation proceeding initiated by a data owner or by the authority. Should they decide to participate in the non-binding proceeding, they may do so remotely (e.g. over the phone or by other electronic means).
c) Cada una de las partes se compromete a acatar cualquier decisión de los tribunales competentes o de la autoridad cuyas decisiones sean finales y contra la que no pueda entablarse recurso alguno.	c) Each party undertakes to abide by any judgment made by the competent courts or by the authority, whose decisions are final and against which no further appeal is possible.
Cláusula 8) Resolución del Contrato	Clause 8 – Termination
a) En caso que el importador de datos incumpla las obligaciones que le incumben en virtud de las presentes cláusulas, el exportador de datos deberá suspender temporalmente la transferencia de datos personales al importador hasta que se subsane el incumplimiento en plazo perentorio que le fije según la gravedad del hecho, notificando de dicho hecho a la autoridad de control.	a) In case the data importer fails to comply with its obligations under these clauses, the data exporter shall temporarily suspend the transfer of personal data to the importer until the non-compliance is remedied within the deadline fixed according to the severity of the circumstance, notifying the supervisory authority about this.
b) El contrato se tendrá por resuelto, y así deberá declararlo el exportador previa intervención de la	b) The Agreement shall be deemed terminated, and the exporter shall declare it as such pending

autoridad de control, en caso de que: i) la transferencia de datos personales al importador de datos haya sido suspendida temporalmente por el exportador de datos durante un período de tiempo superior a TREINTA (30) días corridos de conformidad con lo dispuesto en la letra a); ii) el cumplimiento por parte del importador de datos del presente contrato y la ley aplicable sean contrarios a disposiciones legales o reglamentarias en el país de importación; iii) el importador de datos incumpla de forma sustancial o persistente cualquier garantía o compromiso previstos en las presentes cláusulas; iv) una decisión definitiva y firme, contra la que no pueda entablarse recurso alguno de un tribunal argentino o de la DIRECCIÓN NACIONAL DE PROTECCIÓN DE DATOS PERSONALES, que establezca que el importador o el exportador de datos han incumplido el Contrato; o v) el exportador de datos, sin perjuicio del ejercicio de cualquier otro derecho que le pueda asistir contra el importador de datos, podrá resolver las presentes cláusulas cuando: se haya solicitado la administración judicial o la liquidación del importador de datos, ya sea a título personal o como empresario, y dicha solicitud no haya sido desestimada en el plazo previsto al efecto con arreglo a la legislación aplicable; se emita una orden de liquidación; se designe a un administrador para algunos de sus activos; se nombre un síndico de la quiebra; el importador de datos haya solicitado la declaración de concurso de acreedores; o se encuentre en una situación análoga ante cualquier jurisdicción. En los casos contemplados en los incisos i), ii), o iv), también podrá proceder a la resolución el importador de datos sin necesidad de intervención de la autoridad de control.	the intervention of the supervisory authority, in the event that (i) the transfer of personal data to the importer has been temporarily suspended by the data exporter during a period exceeding THIRTY (30) calendar days as described in (a) above; (ii) the compliance by the data importer with this Agreement and the applicable law is contrary to legal or regulatory provisions in the country of import; (iii) the data importer fails to comply substantially or persistently on any guarantee or commitment foreseen in these clauses; (iv) a final and firm judgment, against which no further appeal is possible, is issued by an Argentinean court or by the NATIONAL OFFICE FOR THE PROTECTION OF PERSONAL DATA, establishing that the data importer or the exporter has failed to comply with the Agreement; or (v) the data exporter, without prejudice to the exercise of any other right held against the data importer, may terminate this Agreement when: judicial administration or the liquidation of the importer has been requested, either in a personal capacity or as a company, and such request has not been refused within the deadline in effect pursuant to the applicable law; an order of liquidation is issued; an administrator for some of its assets is appointed; a bankruptcy trustee is appointed; the data importer has requested the declaration of a bankruptcy proceeding; or it is in a similar situation under any jurisdiction. In the cases foreseen in items (i), (ii), or (iv), the data importer may also proceed to the termination without the need of intervention by the supervisory authority.
c) Las partes acuerdan que la resolución del presente contrato por motivo que fuere no las eximirá del cumplimiento de las obligaciones y condiciones relativas al tratamiento de los datos personales transferidos.	c) The parties agree that the termination of this agreement for any cause whatsoever shall not release them from complying with the obligations and conditions in relation to the processing of the transferred personal data.
Cláusula 9) Variación de las cláusulas	Clause 9 – Variation in the Provisions
Las partes se comprometen a no modificar este contrato de forma tal que implique una disminución del nivel de tutela y garantías que otorga al titular del dato y la autoridad de control.	The parties undertake not to modify this Agreement in any way that involves a decrease in the level of protection and guarantees provided to data owners and the supervisory authority.

ANEXO A
DESCRIPCIÓN DE LA TRANSFERENCIA

Exportador de datos

El exportador de datos es (especifique brevemente sus actividades correspondientes a la transferencia):

Data Exporter is defined in the signature pages to this Agreement.

Importador de datos

El importador de datos es (especifique brevemente sus actividades correspondientes a la transferencia):

Importer of data is defined in the signature pages to this Agreement.

Titulares de los datos

Los datos personales transferidos se refieren a las siguientes categorías de titulares de los datos: Please see Attachment A of the Data Transfer Agreement.

Características de los datos

Los datos personales transferidos se refieren a las siguientes categorías de datos: Please see Attachment A of the Data Transfer Agreement.

Tratamientos previstos y finalidad.

Los datos personales transferidos serán sometidos a los siguientes tratamientos y finalidades: Please see Data Transfer Agreement including its Attachment A and underlying commercial agreements.

Tratamiento de datos a requerimiento de sus titulares o de la autoridad de aplicación:

El Importador de Datos notificará inmediatamente al Exportador de datos sobre cualquier requerimiento **recibido de cualquier sujeto o de la autoridad de aplicación con respecto al procesamiento de la información** a menos que esté especialmente prohibido por las leyes aplicables. El Importador de Datos cooperará con el Exportador de Datos respecto a cualquier acción tomada en relación a tal requerimiento.

Jurisdicción donde se almacenará los datos: Los datos personales transferidos se almacenarán en cualquier jurisdicción en la que puedan estar ubicados proveedores de servicios del Exportador de Datos y/o del Importador de Datos

ANNEX A
DESCRIPTION OF THE TRANSFER

Exporter of data

The exporter of data is (briefly specify the exporter's activities referring to the transfer):

Data Exporter is defined in the signature pages to this Agreement.

Importer of the data

The importer of data is (briefly specify the importer's activities referring to the transfer):

Importer of data is defined in the signature pages to this Agreement.

Data owners:

The personal data transferred refers to the following categories of data subjects: Please see Attachment A of the Data Transfer Agreement.

Data Characteristics

The personal data transferred relate to the following categories of data: Please see Attachment A of the Data Transfer Agreement.

Planned processes and its purpose.

The transferred data will be subject to the following processes and for the following purposes: Please see Data Transfer Agreement including its Attachment A and underlying commercial agreements.

How requests from the data subjects or data protection authority will be addressed:

Data Importer will promptly notify Data Exporter, unless specifically prohibited by laws applicable to Data Importer, if Data Importer receives any requests from an individual or a data protection authority with respect to personal Information processed. Data Importer will cooperate with Data Exporter with respect to any action taken relating to such request.

Jurisdiction where personal data will be stored:

The personal data transferred will be stored in any jurisdiction in which the affiliates or service providers of the Data Exporter and Data Importer may be located.

